

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in the Council Chambers on February 21, 2011 at 7:00 p.m. with Mayor Tremblay in the Chair and the following Councillors present: Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley and Savoie.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 21 février 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire Tremblay en tête et en présence des conseillers suivants : Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley et Savoie.

CALL TO ORDER

Mayor Tremblay called the meeting to order.

OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire Tremblay déclare la séance ouverte.

APPROVAL OF AGENDA

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Letourneau that the agenda be accepted as amended by adding an item to presentations and another to appointment to committees.

APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Letourneau que l'ordre du jour soit approuvé comme modifié en ajoutant un item sous présentation et un autre sous nominations à des comités.

Carried.

Adopté.

ADOPTION OF MINUTES

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Savoie that the minutes of the Regular Meeting of January 17, 2011 be accepted as circulated.

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Savoie que le procès-verbal de la réunion ordinaire du 17 janvier 2011 soit accepté tel que présenté.

Carried.

Adopté.

CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS

Nil

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Néant

DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS

Presentations were made to Utility Operator Renault McIntyre who has successfully completed his Water Treatment Class III Certification and to Herby Hickey who has successfully completed his Water Treatment Class II Certification.

STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL

Nil

INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS

Des certificats de félicitations furent présentés à Renault McIntyre qui a complété avec succès son certificat niveau III pour traitement d'eau et à Herby Hickey qui a complété avec succès son certificat niveau II pour traitement d'eau.

EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL

Néant

REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**RECOMMENDATIONS****Protective Services Committee
February 16, 2011**

1. Recommend that the RCMP's monthly report for January 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the Fire Chief's monthly report for December 2010 and January 2011 be accepted and placed on file.
3. Recommend that the Restigouche County SPCA's monthly reports for December 2010 and January 2011 be accepted and placed on file.
4. Recommend that the Restigouche County SPCA be allowed to keep 100% of money from licenses that they sell and that the Town will continue to keep 100% of money from licenses sold at the Town Hall.

RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**RECOMMANDATIONS****Comité des services de protection
le 16 février 2011**

1. Recommandé que le rapport mensuel de la GRC pour janvier 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que le rapport mensuel du chef des pompiers pour décembre 2010 et janvier 2011 soit accepté et versé au dossier.
3. Recommandé que les rapports mensuels de la Restigouche County SPCA pour décembre 2010 et janvier 2011 soient acceptés et versés au dossier.
4. Recommandé que la Restigouche County SPCA soit permise de garder 100% des revenus des ventes d'immatriculations vendues par la SPCA et que la Ville continue de garder 100% des revenus des ventes d'immatriculations vendues à l'hôtel de Ville.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the recommendations of the Protective Services Committee be approved as circulated.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que les recommandations du comité des services de protection soient approuvées dans la forme présentée.

Carried.

Adopté.

RECOMMENDATIONS

Parks, Recreation and Culture Committee February 16, 2011

1. Recommend that the Recreation Director's monthly report for January 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the letter from Cécile LeBlanc, Relay for Life coordinator requesting permission to use the Inch Arran Park and Inch Arran Ice Palace on June 11, 2011 be accepted and placed on file and that permission be granted.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Parks, Recreation and Culture Committee be approved as circulated.

RECOMMANDATIONS

Comité de parcs, loisirs et culture le 16 février 2011

1. Recommandé que le rapport du directeur des loisirs pour janvier 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que la lettre de Cécile LeBlanc, coordonnatrice du Relais pour la Vie demandant la permission d'utiliser le Parc Inch Arran et de l'Aréna Inch Arran le 11 juin 2011 soit acceptée et versée au dossier et que la permission lui soit accordée.

Proposé par le conseiller Letourneau et appuyé par le conseiller Savoie que les recommandations du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée dans la forme présentée.

Carried.

Adopté.

RECOMMENDATIONS

Community Development and Planning Committee February 16, 2011

1. Recommend that the Building Inspector's monthly report for January 2011 be accepted and placed on file.

RECOMMANDATIONS

Comité du développement communautaire et d'urbanisme le 16 février 2011

1. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour janvier 2011 soit accepté et versé au dossier.

2. Recommend that the Director of Community Development's monthly report for January 2011 be accepted and placed on file.
3. Recommend that the views and comments of the Restigouche Planning District Commission concerning the Zoning By-Law be accepted and placed on file and that Council proceed with changes and hold a public hearing once the Zoning By-Law has been translated.
4. Recommend that the views and comment of the Restigouche Planning District Commission concerning the Municipal Plan be accepted and placed on file and the Council proceed with changes and hold a public hearing once the Zoning By-Law has been translated.

2. Recommandé que le rapport mensuel du directeur de développement économique pour janvier 2011 soit accepté et versé au dossier.
3. Recommandé que les commentaires de la Commission d'urbanisme du district de Restigouche concernant l'arrêté de zonage soient acceptés et versés au dossier et que le conseil procède avec les changements et tient une audience publique une fois que l'arrêté de zonage soit traduit.
4. Recommandé que les commentaires de la Commission d'urbanisme du district de Restigouche concernant le plan municipal soient acceptés et versés au dossier et que le conseil procède avec les changements et tient une audience publique une fois que l'arrêté de zonage soit traduit.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Arseneau that the recommendations of the Community Development and Planning Committee be approved as circulated.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Arseneau que les recommandations du comité du développement communautaire et d'urbanisme soient approuvées dans la forme présentée.

Carried.

Adopté.

**RECOMMENDATIONS
Finance and General
Government Committee
February 16, 2011**

1. Recommend that the letter from the Team New Brunswick – Canada Games, requesting financial assistance be accepted and placed on file and that council donate \$250 towards Team New Brunswick.
2. Recommend that the letter from Fanie Doucet requesting financial assistance for a humanitarian trip to Haïti be accepted and placed on file and that the Town donate \$250 towards the trip.

**RECOMMANDATIONS
Comité de finance
et gouvernement général
le 16 février 2011**

1. Recommandé que la lettre de l'Équipe Nouveau-Brunswick des Jeux du Canada demandant de l'aide financière soit acceptée et versée au dossier et que la ville fasse un don de 250 \$ à l'Équipe Nouveau-Brunswick.
2. Recommandé que la lettre de Fanie Doucet demandant de l'aide financière pour un voyage humanitaire en Haïti soit acceptée et versée au dossier et que la Ville fasse un don de 250 \$ envers le voyage.

3. Recommend that the letter from Nelson Michaud, NICA, requesting financial assistance to host story-telling evenings in Dalhousie be accepted and placed on file and that council donate \$350 and grant permission to use the Tourist Bureau.
4. Recommend that the letter from les Jeux de l'Acadie – Restigouche requesting financial assistance for athletes to attend the Jeux de l'Acadie be placed on file and that the Town donate \$1,000.
5. Recommend that the letter from the Friends of Healthcare Foundation requesting that the Town of Dalhousie host a fundraising event for the foundation be placed on file.

3. Recommandé que la lettre de Nelson Michaud, NICA, demandant de l'aide financière pour des soirées de contes à Dalhousie soit acceptée et versée au dossier et qu'un don de 350 \$ soit accordée et aussi la permission d'utiliser le bureau touristique.
4. Recommandé que la lettre des Jeux de l'Acadie – Restigouche demandant de l'aide financière pour que les athlètes puissent participer aux Jeux soit versée au dossier et que la Ville fasse un don de 1 000 \$.
5. Recommandé que la lettre de la Fondation des amis de la santé demandant que la Ville de Dalhousie organise une activité de collecte de fonds pour la fondation soit versée au dossier.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Harquail that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Harquail que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvées dans la forme présentée.

Carried.

Adopté.

ENQUIRIES OF COMMITTEES

Nil

QUESTIONS DES COMITÉS

Néant

READING OF BY-LAWS

Moved by Councillor Malley and seconded by Deputy Mayor Dumont that the Council of the Town of Dalhousie give first reading to By-Law No. 801-11, an amendment to By-Law No. 801-05, the Town of Dalhousie's Subdivision By-Law.

LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Proposé par la conseillère Malley et appuyé par le maire suppléant Dumont que le conseil municipal de Dalhousie donne première lecture à l'arrêté n° 801-11, un amendement à l'arrêté n° 801-05, l'arrêté de lotissement de la Ville de Dalhousie.

Carried.

Adopté.

Moved by Councillor Malley and seconded by Councillor Arseneau that the Council of the Town of Dalhousie give first reading to By-Law No. 803-11, an amendment to By-Law 803-05, the Town of Dalhousie's Building By-Law.

Proposé par la conseillère Malley et appuyé par le conseiller Arseneau que le conseil municipal de Dalhousie donne première lecture à l'arrêté n° 803-11, un amendement à l'arrêté n° 803-05, l'arrêté de construction de la Ville de Dalhousie.

Carried.

Adopté.

MOTIONS AND RESOLUTIONS

MOTIONS ET RÉOLUTIONS

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Letourneau that it be Resolved that the Clerk and/or Treasurer and/or Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation a Municipality of Dalhousie debenture in the principal amount of \$1,000,000 on such terms and conditions as are recommended by the New Brunswick Municipal Finance Corporation, and be it resolved that the Municipality of Dalhousie agree to issue post-dated cheques payable to the New Brunswick Municipal Finance Corporation as and when they are requested in payment of principal and interest charges on the above debenture.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Letourneau qu'il soit résolu que la secrétaire, la trésorière ou le maire soit autorisé à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick une débenture de la municipalité de Dalhousie au montant de 1 000 000 \$, selon les conditions et modalités recommandées par la Corporation, et qu'il soit résolu que la municipalité de Dalhousie accepte de remettre des chèques postdatés à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick lorsque ceux-ci sont requis pour payer les frais d'intérêt et le principal de ladite débenture.

Carried.

Adopté.

APPOINTMENT TO COMMITTEES

NOMINATION À DES COMITÉS

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that Dorothy Hamilton and Laurent Bujold be reappointed to the Restigouche District Planning Commission for a term to expire on March 1, 2014.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que les mandats de représentants de Dorothy Hamilton et Laurent Bujold à la Commission d'urbanisme du district de Restigouche soient renouvelés et expirant le 1 mars 2014.

ADJOURNMENT

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn.

AJOURNEMENT

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne.

QUESTION PERIOD

PÉRIODE DE QUESTIONS

Mayor / Maire

Administrator / Administratrice